

**VLOGA ZA IZDAJO SCHENGENSKEGA VIZUMA**

**نموذج طلب تأشيرة شنغن**

Ta obrazec za vlogo je brezplačen

هذا الطلب يقدم مجاناً

Družinski člani državljanov EU, EGP ali CH ne izpolnjujejo polj št. 21, 22, 30, 31 in 32 (označena z \*).

لا يجوز لأفراد أسر مواطني الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو مواطني الكونفدرالية السويسرية ملء الأرقام 21 و 22 و 30 و 31 و 32 (الموضحة بعلامة \*).

Polja 1–3 se izpolnijo v skladu s podatki iz potne listine. يجب ملء الأرقام 1-3 وفقًا لبيانات وثيقة السفر.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  | | --- | --- | |  | 1. Priimek (družinsko ime): اللقب | | | | | | | | | **IZPOLNI URADNA OSEBA**  **FOR OFFICIAL USE ONLY**  Datum vloge:  Date of application  Številka vloge:  Application number |
| |  |  | | --- | --- | |  | 2. Priimek ob rojstvu (prejšnje družinsko ime (prejšnja družinska imena)):  اللقب عند الولادة | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | |  | 3. Ime (imena) (rojstno ime (rojstna imena)): الاسم | | | | | | | | |
| |  | | --- | | 4.Datum rojstva (dan–mesec–leto)  تاريخ الميلاد (اليوم-الشهر-السنة) | | |  | | --- | | 5. Kraj rojstva:  مكان الميلاد |  |  |  | | --- | --- | | 6. | Država rojstva:  بلد الميلاد | | | | | |  | | --- | | 7. Sedanje državljanstvo /الجنسية الحالية  Državljanstvo ob rojstvu, če je bilo drugačno /  الجنسية عند الميلادان كانت مختلفة    Druga državljanstva /جنسيات اخرى | | | | Mesto oddaje vloge:  Application lodged at   |  |  | | --- | --- | | ☐ | veleposlaništvo/konzulat |   Embassy/consulate   |  |  | | --- | --- | | ☐ | izvajalec storitev |   Service provider   |  |  | | --- | --- | | ☐ | komercialni posrednik |   Commercial intermediary |
| |  |  | | --- | --- | | 8. | Spol /الجنس:  ☐ moški ذكر  ☐ ženski أنثى | | |  |  | | --- | --- | | 9. | Osebno stanje: الحالة الاجتماعية  ☐ samski أعزب ☐ poročen متزوج ☐ registrirana partnerska skupnost/ شراكة مسجلة☐ živi ločenoمنفصل ☐ razvezanمطلق ☐ vdovec/vdova أرمل ☐ drugo (navedite)/ أخري (يرجى التحديد) | |  |  | | | | | | | | |  |  | | --- | --- | | ☐ | mejni prehod (naziv):  Border (Name)  ……………………........................ | | ☐ | drugo:  Other | |
| |  |  | | --- | --- | | 10. | Oseba s starševskimi pravicami (pri mladoletnih osebah) / zakoniti skrbnik priimek, ime, naslov, če je drugačen od naslova prosilca, in državljanstvo/  السلطة الابوية(في حالة القصر)/الحاضن القانوني (اللقب، الاسم، العنوان، إن كان مختلف عن مقدم الطلب، رقم التليفون ، البريد الإلكتروني والجنسية): | | | | | | | | | Vlogo je sprejel(-a):  File handled by: |
| |  |  | | --- | --- | | 11. | Nacionalna identifikacijska številka, če obstaja: رقم الهوية الوطنية في حال استعماله | | | | | | | | | Spremni dokumenti:  Supporting documents   |  |  | | --- | --- | | ☐ | potna listina  Travel document |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | sredstva za preživljanje |   Means of subsistence   |  |  | | --- | --- | | ☐ | vabilo  Invitation | |
| |  |  | | --- | --- | |  | 12. Vrsta potne listine:نوع مستند السفر  ☐ običajni potni list/جواز سفر عادى ☐ diplomatski potni list/جواز سفر دبلوماسي  ☐ službeni potni list/جواز سفر خدمة ☐ uradni potni list/جواز سفر رسمي  ☐ posebni potni list/ جواز سفر خاص  ☐ druga potna listina (navedite)/مستند سفر آخر (يرجى التحديد) : | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 13. | Številka potne listine: رقم مستند السفر: | | |  |  | | --- | --- | | 14. | Datum izdaje تاريخ الإصدار: | | | | |  |  | | --- | --- | | 15. | Veljavna do تاريخ الانتهاء: | | | | |  |  | | --- | --- | | 16. | Izdal (država) |   تاريخ الإصدار: | |  |  | | --- | --- | | ☐ | potovalno zdravstveno zavarovanje/TMI |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | prevozna sredstva  Means of transport |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | drugo/ Other: |   Odločitev glede vizuma:  Visa decision   |  |  | | --- | --- | | ☐ | zavrnjen/Refused: |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | izdan/Issued: |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | A |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | C |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | ozemeljsko omejena veljavnost/LTV |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | Veljaven/Valid: |   Od/From:  Do/Until: |
| |  |  | | --- | --- | | 17. | Po potrebi osebni podatki o družinskem članu, ki je državljan EU, EGP ali CH/ لبيانات الشخصية لأفراد الأسرة من مواطني الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكونفدرالية السويسرية إن وجد | | | | | | | | |
| Priimek:اللقب | | | | Ime (imena): الاسم | | | |
| Datum rojstva (dan- mesec-leto)/ تاريخ الميلاد (اليوم-الشهر-السنة) | | Državljanstvo:الجنسية | | | | Številka potne listine ali osebne izkaznice/  رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية | |
| |  |  | | --- | --- | | 18. | Po potrebi sorodstveno razmerje z državljanom EU, EGP ali CH:  العلاقة الأسرية مع مواطن من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكونفدرالية السويسرية إن وجد  ☐ zakonec/زوج ☐ otrok/ابن ☐ vnuk/حفيد ☐ vzdrževani prednik/ سلف عائل  ☐ registrirana partnerska skupnost/ شراكة مسجلة ☐ drugo/ أخري: | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 19. | Domači naslov in elektronski naslov prosilca/ عنوان مقدم الطلب وبريده الإلكتروني | | | | Telefonska št.:رقم الهاتف | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 20. | Prebivališče v državi, ki ni država sedanjega državljanstva:  الاقامة في بلد غير ذلك البلد الذى يحمل جنسيته الحالية  ☐ Ne/لا  ☐ Da Dovoljenje za prebivanje ali enakovreden dokument ………… št. ………… Veljavna do ……………  نعم ، تصريح الاقامة أو ما يماثلها .........................رقم ............................. سارية حتى...................... | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | \*21. | Sedanji poklic/ الوظيفة الحالية: | | | | | | | | | Število vstopov:  Number of entries  ☐ 1 ☐ 2 ☐ večkrat/Multiple  Število dni:  Number of days |
| |  |  | | --- | --- | | 22. | Naslov in telefonska številka delodajalca. Za študente: naziv in naslov izobraževalne organizacije:  رب العمل وعنوانه ورقم هاتفه. بالنسبة للطلبة: اسم وعنوان الهيئة التعليمية: | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 23. | Namen potovanja/ الغرض الرئيسي من الرحلة:  ☐ turizem/سياحة ☐ poslovni obisk/عمل ☐ obisk sorodnikov ali prijateljev/زيارة الاسرة او الأصدقاء ☐ kultura/ثقافية ☐ šport/رياضية ☐ uradni obisk/زيارة رسمية ☐ zdravstveni razlogi/ اسباب طبية ☐ študij/دراسة ☐ letališki tranzit/عبور مطار ☐ drugo (navedite)/ أخرى (برجاء التحديد) | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 24. | Dodatne informacije o namenu bivanja: معلومات إضافية عن الغرض من الإقامة | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 25. | Država članica glavnega cilja (in, po potrebi, druge namembne države članice):  الدولة العضو في الوجهة الرئيسية (والدول الأخرى في الوجهة، إن وجد): | | | | | |  |  | | --- | --- | | 26. | Država članica prvega vstopa:  الدولة العضو للدخول أول مرة | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 27. | Število zaprošenih vstopov:عدد مرات الدخول المطلوبة  ☐ en vstop/سفرة واحدة ☐ dva vstopa/سفرتين ☐ večkratni vstop/عدة سفرات  Predvideni datum prihoda v schengensko območje ob prvem načrtovanem bivanju:  تاريخ الوصول المتوقع الى منطقة الشنغن:  Predvideni datum odhoda s schengenskega območja po prvem načrtovanem bivanju:  تاريخ المغادرة المتوقع من منطقة الشنغن: | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 28. | Prstni odtisi, odvzeti predhodno za vlogo za schengenski vizum:  بصمات الأصابع المستخدمة في السابق لغرض التقديم على تأشيرة شنغن  ☐ ne/لا ☐ da/نعم  Datum, če je znan/ التاريخ إن كان معلوماً ………………Številka vizumske nalepke, če je znana/رقم ملصق التأشيرة إن كان معلوماً ……………………………............……….. | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | 29. | Dovoljenje za vstop v državo končnega cilja, kadar je potrebno:  تصريح دخول الى الوجهة النهائية المقصودة ، ان كان التصريح مطلوب  Izdal ………………… Velja od …. ……......do …………..  جهة الاصدار ……………………..………صالح من ……………..………حتى ……………….......…… | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | \*30. | Priimek in ime osebe (oseb) iz države članice (držav članic), ki vabi (vabijo).  Če to ni mogoče, navedite ime hotela (hotelov) ali začasne nastanitve (začasnih nastanitev) v državi članici (državah članicah):  اسم ولقب الشخص الداعي في الدولة العضو . إن كان غير متوفراً ، إسم الفندق او الإقامة المؤقتة في الدولة العضو | | | | | | | | |
| Naslov in elektronski naslov osebe (oseb), ki vabi (vabijo)/hotela (hotelov)/začasne nastanitve (začasnih nastanitev):  العنوان والبريد الإلكتروني للشخص الداعي والفندق والاقامة المؤقتة | | | | Telefonska št.:  رقم الهاتف | | | |
| |  |  | | --- | --- | | \*31. | Ime in naslov podjetja/organizacije, ki vabi: اسم وعنوان الشركة/الهيئة الداعية | | | | | | | | |
| Priimek, ime, naslov, telefonska št., in e-pošta kontaktne osebe v podjetju/organizaciji:  اسم ولقب وعنوان وهاتف والبريد الإلكتروني للشخص المسئول في الشركة/الهيئة | | | | Telefonska št. podjetja/organizacije:  رقم هاتفالشركة/الهيئة | | | |
| |  |  | | --- | --- | | \*32. | Stroške potovanja in bivanja med bivanjem prosilca krije:  تكاليف السفر والمعيشة التي سيتم تغطيتها اثناء إقامة مقدم الطلب | | | | | | | | |
| |  |  | | --- | --- | | ☐ | prosilec sam |   sredstva za preživljanje/مقدم الطلب نفسه مصدر الدعم :   |  |  | | --- | --- | | ☐ | Gotovina/نقداً |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | potovalni čeki/شيكات سياحية |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | kreditna kartica/بطاقة ائتمان |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | vnaprej plačana nastanitev/إقامة مدفوعة مقدماً |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | vnaprej plačan prevoz/تكاليف تنقل مدفوعة سلفاً |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | drugo (navedite)/أخرى (برجاء التحديد): | | | | | |  |  | | --- | --- | | ☐ | porok (gostitelj, podjetje, organizacija) (navedite)من قبل متعهد (مضيف، شركة، هيئة) ، أخرى/ (برجاء التحديد) |   …. ☐ iz polja 30 ali 31/مشار اليها في رقم 30 أو 31  … .☐ drugo (navedite)/ أخرى (برجاء التحديد):  sredstva za preživljanje/مصدر الدعم   |  |  | | --- | --- | | ☐ | Gotovina/ نقداً |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | nastanitev zagotovljena الاقامة متوفرة |  |  |  | | --- | --- | | ☐ | kriti vsi stroški v  času prebivanja |   كافة المصاريف مغطاه اثناء الاقامة   |  |  | | --- | --- | | ☐ | vnaprej plačan prevoz |   تكاليف التنقل مدفوعة سلفاً   |  |  | | --- | --- | | ☐ | drugo (navedite):  أخرى (برجاء التحديد) | | | | |
| Zavedam se, da se vizumska taksa ne povrne, če je vizum zavrnjen. إنني ادرك بأن رسوم التأشيرة لا ترد في حال رفضت التأشيرة.    V primeru vloge za vizum za večkratni vstop/قابلة للتطبيق في حال التقدم للحصول على تأشيرة متعددة:  Zavedam se, da moram imeti za prvo bivanje in naslednje obiske na območju držav članic ustrezno potovalno zdravstveno zavarovanje/أنا على علم بحاجتي الى تأمين صحى مناسب للسفر عند الاقامة أول مرة والى التأشيرات التالية الى أراضي الدول الأعضاء.    Zavedam in strinjam se: da so podatki, ki se zahtevajo v tem obrazcu za vlogo, moja fotografija in po potrebi odvzem prstnih odtisov obvezni za obravnavo vloge; in da se moji osebni podatki na tej vlogi ter moji prstni odtisi in fotografija pošljejo ustreznim organom držav članic, ki jih obdelajo z namenom, da odločijo o moji vlogi/ اننى أدرك وأقر بما يلى: إن جميع البيانات المطلوبة في نموذج هذا الطلب وإعطاء صوري الفوتوغرافية وإذا لزم الامر أخذ بصمات أصابعي ، هو امر إلزامي لفحص طلب التأشيرة، وان اية بيانات شخصية تتعلق بي وتظهر على نموذج طلب التأشيرة وكذلك بصمات أصابعي وصورتي التي تقدم الى السلطات ذات الصلة بالدول الأعضاء ويتم معاملتها من قبل تلك السلطات لغرض اتخاذ قرار حول طلبي للتأشيرة.  Ti podatki in podatki v zvezi z odločitvijo o vlogi ali odločitvijo o razveljavitvi, preklicu ali podaljšanju izdanega vizuma se vnesejo v vizumski informacijski sistem (VIS), kjer se hranijo največ pet let; v tem času so podatki dostopni organom, pristojnim za izdajo vizumov, organom, pristojnim za izvajanje pregledov vizumov na zunanjih mejah in znotraj držav članic, in organom v državah članicah, pristojnim za področje priseljevanja in azila, da preverijo, ali so izpolnjeni pogoji za zakonit vstop, bivanje in bivališče na ozemlju držav članic, da ugotovijo, kdo so osebe, ki teh pogojev ne izpolnjujejo ali jih ne izpolnjujejo več, da obravnavajo prošnjo za azil in določijo, kdo je pristojen za tako obravnavo. Pod določenimi pogoji so podatki na voljo tudi imenovanim organom držav članic in Europolu za namene preprečevanja, odkrivanja in preiskovanja terorističnih dejanj in drugih hudih kaznivih dejanj. Pristojni organ države članice za obdelavo podatkov je: **Ministrstvo za zunanje zadeve Republike Slovenije, Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana**.  تلك البيانات وكذلك البيانات المتعلقة بالقرار المتخذ بالنسبة لطلبي أو رفض تمديد تأشيرة صادرة سيتم إدخالها وحفظها في نظام معلومات التأشيرة بحد أقصى لفترة خمس سنوات، ويمكن لسلطات التأشيرة أو السلطات المختصة الدخول إليها للتأكد منها على الحدود الخارجية وضمن الدول الأعضاء، وسلطات الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء لغرض تحديد ما إذا كانت الشروط للدخول الشرعي والزيارة والاقامة على أراضي الدول الأعضاء قد تم استيفائها، ولتحديد الأشخاص الغير مستوفين لتلك الشروط، ولدراسة طلب لجوء ولتحديد مسئولية ذلك الفحص. وفى ظروف معينة فإن البيانات ستكون متوفرة للسلطات المعنية في الدول الأعضاء ولسلطات الشرطة الأوروبية لغرض منع وتفتيش وبحث التهديدات الإرهابية وتهديدات إجرامية خطيرة أخرى. وسلطة الدولة العضو المسئولة عن التعامل مع البيانات هي **وزارة خارجية جمهورية سلوفينيا Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana**  Seznanjen sem s svojo pravico, da lahko v vsaki državi članici dobim uradno obvestilo o svojih podatkih, vpisanih v VIS, in o državi članici, ki je podatke vnesla, ter zahtevam, da se moji podatki, ki niso točni, popravijo, podatki o meni, ki so zabeleženi nezakonito, pa se izbrišejo. Na mojo izrecno zahtevo me bo organ, ki obravnava mojo vlogo, obvestil o tem, kako lahko uveljavljam pravico, da preverim osebne podatke ter zahtevam, da se netočni podatki spremenijo ali izbrišejo, ter o ustreznih pravnih sredstvih, ki so v zvezi s tem predvidena v nacionalni zakonodaji zadevne države članice. اننى ادرك بانه لي الحق في الحصول على إخطار في اي دولة من الدول الاعضاء للمعلومات المتعلقة بي والمسجلة في نظام معلومات التأشيرة في الدولة العضو التي احالت البيانات، وان أطلب تلك البيانات الغير صحيحة المتعلقة بي ليتم تصحيحها وان يتم محو تلك البيانات المعالجة بطريقة غير مطابقة للقانون، وبناء على رغبتي في مطالبة السلطات التي تتفحص طلبي فإنها ستخطرنى عن الكيفية التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي للتأكد من البيانات الشخصية المتعلقة بي والعمل على تصحيحها او محوها، بما في ذلك التصحيحات المتعلقة بذلك بموجب القانون الوطني للدولة المعنية.  سوف تنظر السلطة الوطنية المشرفة في هذه الدولة العضو في متطلبات حماية البيانات الشخصية  [معلومات الاتصال: مفوض المعلومات، [Dunajska cesta 22, 1000 Ljubljana  Izjavljam, da so navedeni podatki po mojem najboljšem vedenju točni in popolni. Zavedam se, da bo zaradi morebitne lažne izjave moja vloga za izdajo vizuma zavrnjena oziroma bo že izdan vizum razveljavljen ter da sem lahko zaradi tega tudi kazensko preganjan skladno z zakonodajo države članice, ki obravnava vlogo.  أقر أن المعلومات المقدمة هي على حد علمي دقيقة وكاملة. وأدرك أن أي بيانات غير صحيحة سيؤدي إلى رفض طلب التأشيرة أو إلغاء التأشيرة الممنوحة بالفعل ، كما قد يعرضني للملاحقة القضائية وفقًا لقانون الدولة العضو التي تفحص الطلب.  Zavezujem se, da bom zapustil ozemlje držav članic pred iztekom veljavnosti vizuma, če mi bo ta izdan. Zavedam se, da je posedovanje vizuma samo eden izmed pogojev za vstop na evropsko ozemlje držav članic. Samo dejstvo, da mi je bil vizum izdan, ne pomeni, da imam pravico do odškodnine, če ne bom izpolnjeval ustreznih določb člena 6(1) Uredbe (EU) 2016/399 (Zakonik o schengenskih mejah) in mi bo zaradi tega vstop zavrnjen. Pogoji za vstop bodo znova preverjeni ob vstopu na evropsko ozemlje držav članic.  أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء قبل انتهاء التأشيرة إن كانت قد منحت ، وقد أخطرت بأن الحصول على تأشيرة هو فقط أحد الشروط للدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء ، وإنه لا يعني مجرد منحى تأشيرة دخول بانه لي الحق في الحصول على تعويض إذا فشلت في الامتثال للأحكام ذات الصلة من المادة 6 (1) من اللائحة (الاتحاد الأوروبي) رقم 2016/399 (قانون حدود شنغن)، وبالتالي فان تم رفض دخولي ، سيتم التحقق من شروط الدخول عند الدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء. | | | | | | | | |
| Kraj in datum: المكان والتاريخ | | | Podpis/التوقيع  (po potrebi, podpis osebe s starševsko avtoriteto/zakonitega skrbnika) **(التوقيع من قبل المخول بالتبني /الحاضن القانوني، إن وجد**) | | | | | |